

Francisco Guterres “Lu Olo” ba Prezidente

“Prezidente husi povu ba povu tomak”



Domingo 6 Maio 2007

MENSAJEN

Ohin, loron ikus ba halao kampaña prezidensial, hau hakarak hato'o hau nia agradesimentu bo'ot ba órgauns informasaun hotu hotu, nasional no internasional, nebe tuir hau nia kampaña no hato'o ba povu Timor-Leste tomak saida mak hau hanoin no hakarak iha tinan lima nia laran ba oin, nudar prezidente Repúblika Demokrátika Timor-Leste. Ne'e onra boot ida ba hau no hau promete ohin ba maluk sira hotu ke hau sei hakruk ba Konstituisaun RDTL, lei inan Timor-Leste nia, nebe hau rasik fo kontribuisaun ba halo núdar Prezidente Assembleia Konstituente nian. Tuir Konstituisaun, órgauns soberania sira iha konpeténsia ida idak ninian, maibé, servisu hamutuk ba objetivus hanesan: hametin estadu direitu demokrátiku, hametin ita nia soberania nasional, haburas ita nia rai Timor-Leste, no hadia povu maubere nia moris.. Hau kandidata ba segunda volta eleisaun prezidensial nian ho fiar tomak katak hau mak kandidatu diak liu ba sai Prezidente Repúblika tamba:hau iha experiensia. Núdar Prezidente Parlamentu, hau hatene oin sa maka halau diálogu ho maluk sira hotu, órgauns de soberania, partidus politikus no grupus sociedade sivil nian ka sidadaun ida idak Timor-Leste nian. Hau hadomi povu Timor-Leste no prontu ba halu sakrifisiu hodi hamutuk ho órgauns soberania hotu hotu no sociedade sivil atu hasai povo ida ne'e husi kiak, no nakukun laran.

Hau bolu konferénsia de imprensa ohin, loron ikus kampaña nian, atu koalia kona ba sé maka povu sei hili ba Prezidente da Repúblika, quarta-feira, 9 de Maio 2007.

Hau nia adversáriu apresenta a'an hanesan defensór ema kiak nian no ataka FRETILIN, dehan katak la tau matan ba ema kiak no ema ne'ebé presisa tebe tebes ajuda husi Estado.

Hau nia resposta simples. Hau húsu votantes sira ba haré saída maka halo semana uluk no semana oin mai ne'e. Ministru da Agrikultura, Florestas noPeskas nian, Estanislau da Silva, nebé lider FRETILIN nian, autoriza ona ninia Ministériu ba ható Fundu Komunitáriu ba suku hotu hotu. Suku ida idak, iha Timor-Leste, sei simu dólar amerikanu rihun sanulu. Programa ne hahú iha doutor Mari Alktiri nia tempu hodi implementa politika FRETILIN nian. Programa ne liu husi Parlamentu Nasional, órgaun estadu nebé hau kaer núdar Prezidente, no partido hotu hotu aprova ba halao. Osan ne sei ba to baze hodi haburas projetu agrikultura nian ba tempu naruk.Osan ne'e foin maka iha tinan ida ne'e, liu husi Orsamentu Jeral do Estado, nebé hasai husi Fundo Mina Rai. Osan mira rai nian, fahe tuir kanal estadu nian, la'os fahe arbiru deit, hanesan esmola ne'eb'e ema riku fó ba ema kiak. Osan Mina Rai nian pertense ba povu.. Povu iha direitu ba hetan benefisius dezvoltamentu nian. Timor-Leste nia. ósan, fo tuir Fundu Komunitáriu nian, la'os halo karidade. La halo hanesan, foin dadaun ema balu fahe mantas nebé mai husi rai seluk. Fundu Komunitáriu simu osan nebé transfere tuir leis, tuir direitus povu nian, hahú kedas hó Assembleia Konstituente. Ne'e osan povo nian ba ajuda povu. Ne maka independénsia. Hamrik no tani nafatin prinsipius nebé hamanas ita nia laran no halu ita luta ho brani iha Frente Armada, iha Frente Klandestina nor Frente Diplomátika Ne'e maka nasionalismu lolós, ne maka independensia lolós.

Saida tan maka hau hakarak votantes sira hanoin molok sira hili prezidente RDTL nian iha quarta-feira ohin mai ne'e?

Hau foin koaliala kona ba Fundu Minarai. Karik FRETILIN la iha, Timor-Leste la iha mos Fundu Mina Rai. Hau husu votantes sira la bele soe serbisu nebe halo iha tinan liman nia laran, hodi fo garantia soberania ba povu maubere, hodi fiar fali ema nebe promete, mai be, sei dauk prova sira nia hahalok.

Agora ita moris iha krise nia laran, ne'e duni la moris ho laran hakmatek. Hau husu ba votantes sira ba konfia hau tamba hau sei halao servisu hanesan hau promete; imi hotu koñese hau nia hahalok husi tinan 1975.

Hau hakarak votantes sira hanoin kona ba maluk sira nebe presisa liuliu estadu nia tulun no sira ninia direitus. . Se maka prezidente diak liu ba tau matan ba veteranus sira, maluk feto sira nor ita nia juventude.

FRETILIN prova ona nia hahalok diak. Ami aprova leis no halao programas ba hato'o tulun ba grupu sira ne. Maibe, hau sei husu ba halao ta'an ideias foun.

Horseik, iha Parque Borja da Costa, hau halo promesa ida, hau hatete katak, nudar Presidente, hau sei hakas a'an ba servisu ho povu iha baze, ho ema nebe lakon sira nia familia, faluk sira nor orfauns sira, nebe lakon sira ninia lain ka feen, aman ka inan, durante ita nia luta ba independensia. Hau koaliala kona ba povu iha baze, nebe seidauk hetan rekoñesimentu to'o ohin lora.

Ami aprova ona leis ba apoia veteranus FALINTIL nian, no Frente Klandestina, maibe, ita la bele haluha faluk no oan kiak sira nebe seidauk hetan ajuda.

Hau sei hakas a'an ba hadia mekanimus ba ajuda ema sira ne'e.

Gabinete feto sira nian no juventude nian, nebe hau promte atu hari, sei halao servisu ida ne'e.

Hau promete ba imi, katak hau sei sai prezidente ida nebe sei simu imi ba koaliala. Hau promete atu hetan bebeik membrus komunidadade nian. Hau sei se tilun ba imi nia ideas no nesessiddes. Hau sei visita imi bei'beik hodi hare, se Plano Nasional Desenconviemnto no Orsamentu Estadu nian lao tuir dalan los. Hau sei sai imi nia defensora iha orgauns de sobrania hanesan Parlamento nor Conselho de Ministros.

Hau sei sai Prezidente husi povu ba povo tomak.

Hau hein katak eleisaun segunda volta sei halao ho democracia, seguransa, no dame.

Viva Timor-Leste.

Hakarak hatene ta'an informasaun, bele dere arame ba:

Harold Moucho (Lu Olo nia asesor politiku) (+670) 723 0048 (Dili)

Jose Manuel Fernandes (Lu Olo nia representante ba eleisaun prezidensial) (+670) 734 2174 (Dili)

<http://www.luolobapresidente.blogspot.com>, <http://luolo.blogspot.com>, <http://www.timortruth.com>

Francisco Guterres Lu Olo for President “Serei Presidente de todos e para todos”

Comunicado de Imprensa

6 de Maio de 2007



Convocámos a presente conferência de Imprensa para falar uma última vez sobre a escolha que o Povo Timorense tem que fazer na próxima quarta-feira quando votar.

O meu adversario apresenta-se como o defensor dos pobres, e ataca a FRETILIN por não ter feito nada pelos pobres e vulneráveis. A minha resposta é simples: Peço aos eleitores para verificarem as evidências.

Na semana passada, o Ministro da Agricultura, Florestas e Pescas, Estanislau da Silva, um líder da FRETILIN, autorizou o primeiro pagamento aos sucos do Fundo de Desenvolvimento Comunitário.

Cada suco de Timor-Leste vai receber uma assistência financeira de 10 000.00 USD.

Este programa foi iniciado pelo Governo do Dr. Mari Alkatiri para implementar a política da FRETILIN. Foi aprovado por unanimidade pelo Parlamento Nacional, do qual eu sou Presidente.

Este dinheiro vai para as pessoas, para desenvolver projectos de Agricultura sustentados.

Só foi possível disponibilizar este dinheiro no Orçamento deste ano por causa do fundo do petróleo. Este dinheiro está a ser distribuído pelos próprios canais institucionais e não atirado aleatoriamente como se se tratasse de um presente dos ricos para os pobres. O desenvolvimento é um direito do povo. Isto não é caridade, como por exemplo, distribuir cobertores oferecidos por países estrangeiros. Isto é transferir fundos legal e constitucionalmente, de acordo com os direitos que o nosso povo tem, de acordo com a Constituição aprovada pela Assembleia Constituinte. Isto são recursos do povo a voltarem outra vez para o povo. Isto é “ukun rasik an” - foi por isso que lutámos nas montanhas, na frente clandestina e na frente diplomática. Isto é realmente verdadeiro nacionalismo, verdadeira independência.

Que outras evidências gostaria que os eleitores considerassem quando fizerem a sua escolha na próxima quarta-feira?

Mencionei o Fundo do Petróleo. Sem a FRETILIN, Timor-Leste não teria fundo do petróleo. Peço aos eleitores para não trocarem o trabalho de cinco anos para assegurar a soberania Maubere, o nosso futuro Maubere, por promessas vazias, de pessoas que ainda não deram provas.

Estes são tempos de insegurança. Eu peço aos eleitores para confiarem em mim, tendo em conta o meu passado desde 1975.

Eu quero que os eleitores considerem os direitos e necessidades dos mais vulneráveis. Quem, como Presidente, fará o melhor trabalho para os veteranos, mulheres e jovens?

O programa da FRETILIN é bom. Fizémos leis e estabelecemos políticas para trazer recursos para esses grupos.

Mas tomaremos novas iniciativas.

Ontem, no parque Borja da Costa, eu estabeleci um compromisso. Eu disse que, como Presidente da República, dedicarei o meu tempo a trabalhar em favor das classes mais desfavorecidas que perderam membros da sua família, as viúvas, os filhos e filhas dos homens e mulheres que morreram pela nossa independência. Eu estou a falar dos mais desfavorecidos que ainda não foram reconhecidos.

Fizémos de facto leis para dar assistência aos veteranos das FALINTIL e da Frente Clandestina. Mas temos também que melhorar a ajuda às viúvas, aos filhos e às filhas daqueles que morreram.

Eu devotarei o meu tempo a estabelecer mecanismos para ajudar essas pessoas.

Em particular o Gabinete para as Mulheres e Juventude irá trabalhar nestes assuntos.

Eu farei tudo para que tenham um Presidente com quem as pessoas possam conversar. Eu prometo que irei encontrar-me regularmente com os membros da comunidade. Eu estarei atento aos vossos pontos de vista e necessidades. Eu irei efectuar visitas regulares aos locais para verificar se o Plano de Desenvolvimento Nacional e o Orçamento do Estado estão a ser aplicados de forma correcta. Eu serei o vosso defensor perante os outros órgãos de soberania, o Parlamento e o Governo.

Eu serei um Presidente de todos e para todos.

Muito Obrigado. Desejo a todos um democrático, seguro e pacífico acto eleitoral.

Viva Timor-Leste.

For more information contact:

Harold Moucho (Lu Olo's political adviser) (+670) 723 0048 (Dili)

Jose Manuel Fernandes (Lu Olo's official election representative) (+670) 734 2174 (Dili)

<http://www.luolobapresidente.blogspot.com>, <http://luolo.blogspot.com>, <http://www.timortruth.com>

Francisco Guterres Lu Olo for President

“I shall be a President of all and for all”



6 May 2007

Address from Presidential Candidate (translation)

Good afternoon.

We have called this Press Conference to speak with you one last time about the choices that people must make next Wednesday when they vote.

My opponent presents himself as a defender of the poor, and attacks FRETILIN for not looking after the poor and vulnerable. My reply is simple. I urge the voters to study the evidence.

Last week and next week, Minister for Agriculture Forests and Fisheries, Estanislau Da Silva, one of FRETILIN's leaders, is authorising the first payments to sucos from the Community Development Fund.

Every single suco in Timor Leste is entitled to direct financial assistance of up to US \$10000.

This program was initiated by the government of Dr Alkatiri, to implement FRETILIN policy. It passed through the Parliament of which I am President, by unanimous vote.

The money goes to the people at a grass roots level, for sustainable projects in agricultural development. This money only became available in this years budget because of the Petroleum fund. This money is being distributed through proper institutional channels, not thrown around like gifts from the rich to the poor. This money belongs to the people. Development is the peoples right. This is not charity, like giving away blankets that come from foreign powers. This is transferring funds legally and constitutionally, according to the rights that our people have under the Constitution I steered through the Constituent Assembly. This is the peoples own resources going back to the people. This is *ukun rasik a'an* - standing up for what we fought for in the mountains, in the clandestine movement, in the diplomatic front. This is real nationalism, real independence.

What other evidence do I want the voters to consider when they make their choice next Wednesday?

I have just mentioned the Petroleum Fund. Without FRETILIN, Timor-Leste would have no Petroleum Fund. I call on voters not to throw away the work of five years to secure Maubere sovereignty, our Maubere future, on empty promises from people who have no proven record.

These are insecure times. I ask the voters to trust me to make sure the work is completed, based on my record since 1975

I want the voters to consider the rights and needs of the most vulnerable. Who, as President will do the best job for our veterans, our women, and our young people?

FRETILIN's record is good. We have passed laws and established programs to get resources to these groups.

But I will also take some new initiatives.

Yesterday, in the Parque de Borge da Costa, I made a commitment. I said that, as your President, I will devote my time to working for the grass roots people who lost family members, the widows and the sons and daughters of the men and women who died for our independence. I am talking about the grassroots people who have not yet been recognised.

We have already passed laws to assist the veterans of FALANTIL and the clandestine movement. But we must increase our help to the widows and the sons and daughters of those who died.

I will devote my time to establish a mechanism to help these people too.

In particular the Office of Women and Youth that I have promised to establish will work on this issue.

I will make sure that you have a President who the people can come and talk to. I promise to meet with members from the community regularly. I will listen to your views and needs. I will visit you regularly to see if the National Development Plan and the Government's Budget is being followed in the right way. I will be your advocate with the other organs of sovereignty, with the Parliament and the Council of Ministers.

I will be a President of all, and for all.

Thank you. I wish everyone a democratic, safe and peaceful election.

Viva Timor-Leste.

For more information contact:

Harold Moucho (Lu Olo's political adviser) (+670) 723 0048 (Dili)

Jose Manuel Fernandes (Lu Olo's official election representative) (+670) 734 2174 (Dili)

<http://www.luolobapresidente.blogspot.com>, <http://luolo.blogspot.com>, <http://www.timortruth.com>